

RAV-Fortbildung 22-33 Wie führe ich dolmetschgestützte Gespräche

Referentinnen: Rita Loumites, Julie Baujard

Termin: 8.9.2022 | 17:00 - 20:30 Uhr (3 Stunden Seminarzeit gem. FAO)

Ort: SEGEMI | Ferdinandstr. 36 | 20095 Hamburg

Was muss ich im gedolmetschten Gespräch beachten? Was kann ich tun, wenn es mal nicht so rund läuft? Welchen Mehrwert bieten geschulte Dolmetscher*innen für mein Gespräch?

Häufig beim Asylrecht, aber auch im rassistisch geprägten Strafrecht sind Rechtsanwält*innen damit konfrontiert, dass sie die Sprache ihrer Klientinnen nicht kennen. Sie sind daher existentiell von Dolmetschenden in der Verhandlung abhängig.

Ggf. werden die Mandant*innen zum bloßen Verhandlungsobjekt gerade in dem Verfahren, in dem es hauptsächlich um ihre persönlichen Interessen geht.

Die Fortbildung ist an Professionelle in der Zusammenarbeit mit Dolmetschenden gerichtet. Es werden die Kompetenzen der Dolmetschenden, die berufsethische Prinzipien und Rollentypen reflektiert.

Ziel ist es, Methoden zur Beobachtung von Stärken und Schwächen von Dolmetscher*innen zu entwickeln, Stolpersteine in dieser komplexen Kommunikationssituation zu erkennen, um sie zu vermeiden.

Referentinnen Rita Loumites, Vereidigte Dolmetscherin und Übersetzerin für Rumänisch und Trainerin im Projekt *ZwischenSprachen IV* - Qualitätsoptimierung

Dr. Julie Baujard, Fortbildungskoordinatorin und Trainerin im Projekt *ZwischenSprachen IV* – Qualitätsoptimierung

Teilnahmebetrag

20,00/40,00 € RAV-Mitglieder/Nichtmitglieder (jew. incl. MwSt.)

*Keine weitere Beitragsreduzierung für Berufsanfänger*innen*

Teilnehmendenzahl: Mind. 8, max. 14 Personen.

Anmeldung

Mitglied im RAV:	ja	<input type="checkbox"/>	nein	<input type="checkbox"/>
Zulassung älter als 2 Jahre:	ja	<input type="checkbox"/>	nein	<input type="checkbox"/>

Name, Vorname

Rechnungsadresse

Email

Telefon

Datum

Unterschrift

Anmeldungen bitte bis 1.9.2022 per Post, Fax oder Mail an die Geschäftsstelle des RAV

Mit der Anmeldung stimmen Sie der Datenverarbeitung zu. Weitere Infos unter: <https://rav.de/datenschutz/>

Der Rücktritt von einer Seminaranmeldung bis eine Woche vor dem Seminar ist kostenfrei. Danach erheben wir Bearbeitungskosten in Höhe des halben Teilnahmebeitrags. Die Stornierung von Seminaren, z. B. bei Ausfall der Referent*innen bleibt vorbehalten.